

警察子女教育信託基金 / 警察教育及福利信託基金  
**THE POLICE CHILDREN'S EDUCATION TRUST /**  
**THE POLICE EDUCATION AND WELFARE TRUST**  
**2022/2023**

登記編號  
Serial Number

(由委員會填寫)  
(Official Use ONLY)

**獎學金 / 助學金申請表格**  
**APPLICATION FORM FOR**  
**SCHOLARSHIP / BURSARY**

**一般須知**

- 申請人須為每名符合資格的子女填寫獨立的申請表。填妥表格後，請附上所需證明文件的副本，表格須在截止日期前的辦公時間內郵寄或送抵下列警察子女教育信託基金及警察教育及福利信託基金秘書處地址：

香港灣仔軍器廠街一號  
 警察總部警政大樓三十八樓  
 人事服務及職員關係科

如以郵寄方式遞交表格，請支付足夠郵資。

- 一般而言，秘書處會在收到申請表當日起計14個工作天內發出接獲申請通知電郵。如申請人未能在指定時間內收到接獲申請通知電郵，請立刻致電秘書處(2860 3242)查詢。
- 如資料不齊備或不一致，秘書處會要求申請人作出解釋或提供補充資料。
- 秘書處查詢電話：2860 3242 或  
 電郵：sec-trusts@police.gov.hk

**General Information**

Applicants have to fill in a separate form for each eligible child. All duly completed application forms for bursaries and scholarships with photocopies of the supporting documents required should **reach** the Secretariat, PCET and PE&WT during office hours before the deadline at the following address:

Personnel Services and Staff Relations Branch,  
 38th Floor, Arsenal House, Police Headquarters,  
 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

For submission of the application by post, please ensure the mail items bear sufficient post.

In general, the Secretariat will acknowledge e-mail of the application within 14 working days **from the date of receipt of the application**. Those who do not receive the acknowledgement e-mail within the time specified, please contact Secretariat immediately (2860 3242) for enquiries.

If the information provided is incomplete or there are discrepancies in the information provided, applicants will be requested to give explanation(s) or provide supplementary materials.

Enquiry Hotline of the Secretariat 2860 3242 or  
 e-mail : sec-trusts@police.gov.hk

**有關收集個人資料事宜**

**PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT**

- 申請人自願在本表格填報個人資料，申請人倘若不提供足夠資料，警察子女教育基金及警察教育及福利基金可能無法處理申請人向基金提出的獎學金及/或助學金申請。
- 申請人提供的個人資料，基金將用於處理申請人的獎學金及/或助學金申請。如有需要，基金會將申請人的個人資料轉交給香港警務處其他單位或其他香港特別行政區政府部門，用於與獎學金及/或助學金有關的事宜。
- 申請人有權根據個人資料（私隱）條例第18及第22段以及附表一第六原則，要求查閱或更正其個人資料。查閱資料權利包括取得一份申請人在本表格內所提供的個人資料副本。
- 提交申請後，若要索取遞交基金的申請表格副本、查閱或更正個人資料事宜，請與香港警務處人事服務及職員關係科（地址同上）人事服務及職員關係科行政主任（支援服務）1聯絡。

The provision of personal data in the application form is voluntary. If an applicant fails to provide all the information as requested, the Police Children's Education Trust and the Police Education and Welfare Trust may not be able to process the application for scholarship and/or bursary from the Trusts.

All information provided will be used by the Trusts solely for processing your application for scholarship and/or bursary from the Trusts. The personal data provided may be disclosed to other units within the Hong Kong Police Force or other Government Departments of the Hong Kong Special Administrative Region as may be necessary for the purposes mentioned above.

The applicant has a right of access to and correction of the personal data as provided for in Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided by the applicant in the application form.

Enquiries concerning the obtaining of a copy of this application form, making access and correction requests should be addressed to Executive Officer (Support Services) 1, Personnel Services and Staff Relations Branch (address as listed above).

**截止申請日期 (以郵戳為準)**

**Application Deadline (Post Marked Date)**

助學金及獎學金

Bursaries and Scholarships

**2022年10月17日(星期一)**

**17 October 2022 (Monday)**

**逾期或資料不足的申請，恕不受理**

**Late or incomplete applications will not be considered**

請用英文正楷填寫此表格(特別註明除外)，以便資料輸入電腦。

Please complete this form in BLOCK LETTERS (unless specified) for input of data into computer.

### 甲部 Part A

#### 申請人(警務人員)資料 Particulars of Applicant (Police Officer)

姓名  
Name

中文(Chinese)

英文(English)

(請在適當的方格內劃上“✓”。Put a “✓” in the appropriate box.)

☐

現役  
Regular

☐

退休後再聘用  
Re-employed

☐

輔警  
Auxiliary

☐

退休  
Retired

香港身份證號碼  
HKID Card No.

職級及編號  
Rank and UI

職級 Rank

編號 UI

退休日期  
Date of Retirement

日/月/年 DD/MM/YYYY

(退休人員亦適用)

(Also applicable to retired officers)

住宅地址

Residential Address

電郵  
E-Mail

電話  
Phone No.

日間 Daytime

手提 Mobile

住宅 Residential

本人欲提名乙部所報的子女申請下列助學金/獎學金：

I nominate my child in Part B to apply for the following bursary/scholarship:

(請在適當的方格內劃上“✓”。Put a “✓” in the appropriate box.)

☐

大學入學獎學金

University Entrance Scholarship

☐

黃廷方慈善基金出色才藝獎學金

Ng Teng Fong Charitable Foundation  
Scholarship for Outstanding Talents  
(適用於初級警務人員 Applicable to JPOs)

☐

出色才藝獎學金

Scholarship for Outstanding Talents  
(適用於初級警務人員以外  
所有職級的警務人員  
Applicable to Police Officers at all rank, with  
the exception of Junior Police Officers)

☐

悟宿基金會醫科獎學金

Providence Foundation  
Medical Scholarship for  
Year One Medical Student

☐

黃廷方慈善基金特殊需要子女獎學金

Ng Teng Fong Charitable Foundation  
Scholarship for Special Needs Children  
(適用於初級警務人員 Applicable to JPOs)

☐

特殊需要子女獎學金

Scholarship for Special Needs Children  
(適用於初級警務人員以外  
所有職級的警務人員  
Applicable to Police Officers at all rank, with  
the exception of Junior Police Officers)

☐

義務工作獎學金

Scholarship for Volunteerism

只適用於初級警務人員至總督察級人員

Applicable to JPOs and Inspectorate Ranks Police Officers

☐

大專學生助學金(學位)

Bursary for Post-secondary students (degree course)

☐

大專學生助學金(非學位)

Bursary for Post-secondary students (non-degree course)

請填上銀行名稱及戶口號碼：

Please provide the name of your bank and account number in the following spaces:

銀行名稱 Name of Bank

銀行戶口號碼 Bank Account Number

銀行賬戶持有人姓名  
Name of bank account holder

## 乙部 1 Part B1

被提名人(警務人員子女)資料  
Particulars of Nominee (Child of Police Officer)姓名  
Name

中文(Chinese)

英文(English)

香港身份證號碼  
HKID Card No.出生日期  
Date of Birth

日/月/年 DD/MM/YYYY

性別  
Sex電話  
Phone No.

日間 Daytime

手提 Mobile

電郵  
E-Mail休學計劃意向  
Intention for Suspension of Studies

(只適用於獎學金被提名人)

我會 / 不會 選擇休學，日期由\_\_\_\_\_ (日/月/年) 至 \_\_\_\_\_ (日/月/年)。

如答案是“會”，請留空乙部2，並附上一份休學計劃書詳細列明休學年的計劃，包括休學地點、性質、從計劃中得到的好處等。

(For scholarship nominees only)

I shall / shall not take a gap year from \_\_\_\_\_ (DD/MM/YY) to \_\_\_\_\_ (DD/MM/YY).

If the answer is “shall”, please skip Part B2 and attach a statement to list out the gap year programme in details including location, nature, how can you benefit from the programme etc.)

## 乙部 2 Part B2

新學年就讀學校  
School to be attended學校所在地  
Location of School

區 District

城市 City

國家 Country

新學年就讀課程  
Course to be taken年級  
Class所屬學系  
Faculty修讀年期  
Duration年  
Year

## 乙部 3 Part B3

## 符合申請助學金／獎學金資格的考試成績

## Examination Results that Meet the Requirements for Bursary / Scholarship

(請夾附有關文件，例如獎狀副本、證書副本、推薦書等。若不夾附有關文件，將不能進一步考慮此部分考試成績。  
Please attach supporting documents, e.g., photocopy of awards, certificates, reference letters, etc. for consideration.  
Examination results listed in this part cannot be further processed unless supporting documents are provided.)

| 公開考試名稱<br>Public Examination | 考試年份<br>Year of Examination | 考試科目<br>Subject | 成績<br>Result |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------|--------------|
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |
|                              |                             |                 |              |

學術以外傑出成就類別及級別 (只適用於申請黃廷方慈善基金出色才藝獎學金／出色才藝獎學金)  
Scope and Levels of Non-academic Outstanding Achievements (Applicable for Ng Teng Fong Charitable Foundation Scholarship for Outstanding Talents / Scholarship for Outstanding Talents)

(請在適當的方格內劃上“✓”。並夾附有關文件以供參考，例如獎狀副本、證書副本、推薦書等。若無夾附有關文件，此申請將不獲考慮。Put a “✓” in the appropriate box and attach supporting documents, e.g., photocopy of awards, certificates, reference letters, etc. for consideration. This part will not be processed without supporting documents.)

| 範疇<br>Scope                                  | 國家級獎項<br>National Level Award | 國際級獎項<br>International Level Award | 香港代表隊參賽成員<br>Hong Kong Squad Member (with competition) |
|----------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 體育運動 / 競藝<br>Sports / Games                  |                               |                                    |                                                        |
| 音樂 / 表演藝術<br>Music / Performing Arts         |                               |                                    |                                                        |
| 文化 / 美術 / 設計<br>Culture / Arts / Design      |                               |                                    |                                                        |
| 創新 / 科技<br>Innovation / Science / Technology |                               |                                    |                                                        |
| 其他，請說明<br>Others, please specify             |                               |                                    |                                                        |

**乙部 4 Part B4****(只適用於獎學金被提名人，義務工作獎學金被提名人除外)****For Scholarship Nominees only, excluding Nominees of Scholarship For Volunteerism****讀書意向書 Statement of Intent**

所有被提名申請獎學金的子女必須提交一份 200 至 400 字(中文或英文均可)的「讀書意向書」，內容包括：

1. 你的讀書計劃及未來事業展望；
2. 獎學金對你能作出的幫助；及
3. 其他任何你認為值得委員會考慮的情況或理由。

請用**印刷體**書寫「讀書意向書」。

**備註：** 成功獲取獎學金的被提名人經委員會揀選後，可能獲邀於頒獎禮上分享他們的讀書經驗。

基金秘書處可能會約見申請人及被提名人，屆時申請人須攜同相關文件的**正本**以便核實。

All scholarship nominees are required to submit a Statement of Intent of 200 – 400 words (either in English or Chinese) stating:

1. Your study and career plans;
2. How do you think the scholarship can contribute to your intent? and
3. Any other circumstances and/or reasons that you think deserve the consideration of the Committee.

The Statement of Intent should be **typed** on a separate sheet.

**Note :** Successful scholarship nominees may be selected by the Committee to share their study experience on stage at the award presentation ceremony.

The applicants and the nominees may be invited for an interview arranged by the Secretariat. At the interview, applicants should bring along all the original copies of the relevant documents for certification.

**乙部 5 Part B5****(只適用於義務工作獎學金被提名人) For Nominees of Scholarship For Volunteerism only****義工服務感想書 Statement of Volunteer Service**

所有被提名申請義務工作獎學金的子女必須提交一份不多於 500 字(中文或英文均可)的「義工服務感想」，內容包括：

1. 你的義工服務如何為香港帶來影響；
2. 是什麼引領你踏上義工服務的旅程；及
3. 其他任何你認為值得委員會考慮的情況或理由。

請用**印刷體**書寫「義工服務感想書」。

**備註：** 成功獲取義務工作獎學金的被提名人經委員會揀選後，可能獲邀於頒獎禮上分享他們的義工服務經驗。

義務工作獎學金的被提名人必須提交由本地機構發出的證明文件(例如：推薦信，義工服務獎狀或證書等)。

基金秘書處可能會約見申請人及被提名人，屆時申請人須攜同相關文件的**正本**以便核實。

All nominees of Scholarship for Volunteerism are required to submit a Statement of Volunteer Service of no more than 500 words (either in English or Chinese) stating:

1. How your services make an impact on Hong Kong?
2. What has led you on your volunteer service journey? and
3. Any other circumstances and/or reasons that you think deserve the consideration of the Committee.

The Statement of Volunteer Service should be **typed** on a separate sheet.

**Note :** Successful nominees of Scholarship for Volunteerism may be selected by the Committee to share their volunteer service experience on stage at the award presentation ceremony.

The nominees of Scholarship for Volunteerism are required to present documentary proof from local organizations such as reference letter(s), volunteer service awards or certificates, etc.

The applicants and the nominees may be invited for an interview arranged by the Secretariat. At the interview, applicants should bring along all the original copies of the relevant documents for certification.

## 丙部 Part C

申請人應將填妥及已簽署的申請表格連同下列所需文件的副本，於限期前交回秘書處：

Applicants should return the completed and signed application form together with photocopies of the supporting documents to the Secretariat before the respective deadlines:

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 現職人員：最近期的糧單及載有申請人姓名及賬戶號碼的銀行存摺首頁或月結單（請注意銀行存摺副本或月結單副本所顯示的姓名及銀行戶口號碼必須與申請表甲部所填報的相同）                                                                     | <input type="checkbox"/> For serving officers : Recent Statement of Salary and the first page of a bank passbook or bank statement bearing the name and bank account number of the applicant (please note that the name and bank account shown on the bank passbook or bank statement shall tally with Part A of the application form).                                                                                                                                                          |
| <input type="checkbox"/> 退休人員：<br>(i) 退休金／撫恤金證或 IR56C 退休金／撫恤金支付表格或退休便箋或榮休書及載有申請人姓名及賬戶號碼的銀行存摺首頁或月結單（請注意銀行存摺副本或月結單副本所顯示的姓名及銀行戶口號碼必須與申請表甲部所填報的相同）<br><br>(ii) 被提名子女的出生證明書或領養證明書 | <input type="checkbox"/> For retired officers :<br>(i) Treasury Pensioner Card or IR56C Return of Pension or Retirement Memo or Valedictory Letter and the first page of a bank passbook or bank statement bearing the name and bank account number of the applicant (please note that the name and bank account shown on the bank passbook or bank statement shall tally with Part A of the application form).<br>(ii) Nominee's Certificate of Birth or Certificate of Adoption of the nominee |
| <input type="checkbox"/> 被提名子女的香港中學文憑試成績通知書／證書或同等學歷的證書（再申請者仍須再次提交此文件）                                                                                                        | <input type="checkbox"/> Nominee's Result Notice or Certificate of HKDSEE or equivalent (Re-applicant please re-submit this document)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> 被提名子女已繳交學費的收據或升讀的註冊證明文件（不接受未支付的繳費單／發票作註冊證明文件）                                                                                                       | <input type="checkbox"/> Nominee's tuition fee receipts (unsettled demand note / invoice not accepted) or other enrollment documents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 升讀大一的學生：<br>大學入學通知書<br>升讀大二或以上的學生：<br>2021/2022 學年的學業成績（全年成績）                                                                                       | <input type="checkbox"/> For students admitted to University Year 1:<br>Offer Letter from University<br>For students promoted to University Year 2 or above:<br>2021/2022 Academic Results (for whole year)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <input type="checkbox"/> 獎學金被提名子女：<br>(i) 近照一張<br>(ii) 讀書意向書（乙部 4）                                                                                                           | <input type="checkbox"/> For Scholarship Nominees :<br>(i) One recent photo<br>(ii) Statement of Intent (Part B4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <input type="checkbox"/> 義務工作獎學金被提名子女：<br>(i) 近照一張<br>(ii) 義工服務感想書（乙部 5）<br>(iii) 本地機構發出的證明文件（例如：推薦信，義工服務獎狀或證書等）                                                             | <input type="checkbox"/> For Nominees of Scholarship For Volunteerism :<br>(i) One recent photo<br>(ii) Statement of Volunteer Service (Part B5)<br>(iii) Documentary proof from local organizations such as reference letter(s), volunteer service awards or certificates, etc                                                                                                                                                                                                                  |

## 丁部 Part D

## 聲明 Declaration

- A. 本人謹此聲明，本人所提供的上述資料完全真確。日後如有任何更改，本人自當立即以書面通知信託基金管理委員會。本人明白，如提供失實資料，除有可能導致本申請被撤銷外，本人亦會被追究其他紀律上及法律上的責任。  
I declare that all information submitted above is true. I undertake to notify the Trusts Management Committee at once by submitting a fresh statement should there be any subsequent change(s) to the information given above. I understand that providing false information will lead to rejection of this application and I will also be held responsible for any disciplinary and legal implications.

\_\_\_\_\_  
(申請人簽名) Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
(日期) Date

- B. 本人同意獲頒獎學金的被提名人或其代表必須出席於 2023 年 8 月下旬舉行的獎學金頒獎典禮。本人明白在未經秘書處事前同意下缺席獎學金頒獎典禮，秘書處可能會拒絕本人下學年的助學金申請，而被提名人將不會獲發獎學金得獎證明書。  
I understand and agree that the successful scholarship nominee or his/her representative(s) **MUST** attend the Scholarship Presentation Ceremony in the late August 2023. I understand that absence from the Scholarship Presentation Ceremony without Secretariat's prior consent may result in debarment from the bursary application in the next academic year, and there will be no Certificate of Award for the Scholarship Awardee.

\_\_\_\_\_  
(申請人簽名) Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
(日期) Date

## 戊部 Part E

(由委員會填寫) (For Official Use ONLY)

此建議由  
This recommendation is:  
簽署 Signature:

建議 Recommended by:

核實 Certified by:

批准 Approved by:

\_\_\_\_\_  
EO SUP SEV 1

\_\_\_\_\_  
FWO SUP SEV 1

\_\_\_\_\_  
SFWO SUP SEV

日期 Date:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_